

Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı ve Dışişleri, Tarım ve Çalışma komisyonları raporları (1/412)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71 - 556/5448

28 . 8 . 1967

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Çalışma Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 26 . 7 . 1967 tarihinde kararlaştırılan «Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» ile gerekçesi ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun tasarısının gerekçesi

Bu sözleşme, üyesi bulunduğumuz Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının 1951 Haziran ayında Cenevre'de yaptığı 34 ncü Milletlerarası Çalışma Konferansında kabul edilmiş ve bu tarihe kadar teşkilâtın üyesi bulunan aşağıdaki 23 memleket tarafından onaylanmıştır.

Cezayir, Avusturya, Brezilya, Seylân, Kostarika, Küba, Çekoslovakya, Fransa, Gaban, Federal Almanya, Guatimala, Altın Sahili, Meksika, Fas, Holânda, Yeni Zelânda, Peru, Filipin, Senegal, Siera Leon, Tunus, İngiltere ve Urugay.

Diğer taraftan, üyesi bulunduğumuz Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı ve Avrupa konseyince, sözleşmeyi henüz onaylamamış olan üye memleketlere onu en yakın bir zamanda onaylamaları tavsiye edilmiş bulunmaktadır.

Sözleşme, onu onaylayan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtına üye memleketlerin, tarımda çalışan işçilerin asgari ücretlerinin tesbiti maksadiyle bir sistem kurmalarını ve bu sistemin hangi işyerleri, işler ve şahıs zümreleri hakkında uygulanacağını tâyinde yetkili işveren ve işçi teşekküllerine de danışmalarını; asgari ücretlerin, belirli bâzı şartlarla kısmen aynı olarak ödenebileceğini; asgari ücret tesbit mekanizmasına işveren ve işçilerin eşitlik esası üzerinden katılmaları gerektiğini; tesbit edilen asgari ücret hadlerinden ilgili işveren ve işçilerin haberdar edilmelerini; bu gibi ücretlere riayetin ilgili taraflar için mecburi olmasını; riayeti sağlamak için gerekli kontrol ve teftişlerin yapılmasını; ve riayetsizlik halinde işçinin mahkeme yoluyla hakkını arama imkânına sahip bulunmasını öngörmektedir.

Sözleşmenin yukarıda özetlenen esas hükümlerinin, yürürlükte bulunan ilgili mevzuat ve tatbikatımızla karşılaştırılmak suretiyle yapılan incelenmesi sonucunda, bu hükümlerin sözü edilen mevzuat ve tatbikatımızla ahenktar bulunduğu görülmüştür.

Gerçekten, 3008 sayılı İş Kanununun değiştirilen 32 nci maddesi ve bu maddeye dayanılarak çıkarılan yönetmelik, ekonomik ve sosyal zaruretler dolayısıyla Çalışma Bakanlığınca lüzum görülecek yerlerde ve işlerde işçi ücretlerinin, en aşağı hadlerinin, işçi ve işveren temsilcilerinin de eşit oy hakkıyla katılmaları suretiyle kurulan mahallî asgari ücret tesbit komisyonları tarafından tesbit edileceğini ve bu usulü tarım işlerinde çalışanların asgari ücretleri hakkında da uygulamaya Çalışma Bakanlığının yetkili olduğunu belirtmiş bulunmaktadır. Tatbikatta hangi işyerleri ve işlerde asgari ücretlerin tesbit edileceğini tâyinde, işçilerin yaptıkları teklifler de dikkate alınmakta olduğu gibi, yeni toplu sözleşme düzeni içinde, işçi teşekküllerinin asgari ücretleri toplu sözleşmelerle tesbit yoluna gitmeleri, hattâ, bu yoldan mahallî komisyonlarla tesbit edilen asgari hadlerden daha yüksek ücretler tesbit etmeleri de mümkündür. (Yönetmeliğin 4 ncü maddesi sözleşmenin, asgari ücretlerin kısmen aynı olarak ödenmesine müsaade eden 2 nci maddesi âmir bir hüküm olmayıp, ihtiyaridir. Bu itibarla Sözleşmenin onaylanmasına engel değildir.

Keza, yukarıda sözü edilen asgari ücret yönetmeliğinin 4 ncü maddesi tesbit edilen asgari ücretten daha az ücret ödenmesini yasaklamış ve 11 nci maddesi, tesbit edilen asgari ücret hadlerinin ilânı suretiyle bunların ilgililere duyurulmasını öngörmüştür. Tesbit edilen hadlere riayeti sağlamak için gerekli murakabe ve riayetsizlik halinde ilgili işçinin dâva yoluyla korunması, genel iş teftişi sistemi içinde mütalâa edilmiştir.

Yukarıda izahattan da anlaşılacağı üzere, mevzuat ve tatbikatımızın sözleşme hükümleriyle tam bir mutabakat halinde bulunduğundan, sözleşmenin Hükümetimizce de onaylanması uygun görülmüştür.

Dışişleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. : 1/412

Karar No. : 8

30 . 1 . 1968

Yüksek Başkanlığa

Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu dair olan bu kanun tasarısı, ilgili bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede de açıkça belirtildiği üzere tarımda çalışan işçilerin asgari ücretlerinin tesbiti maksadiyle hazırlanmış bulunan sözleşme prensip itibariyle komisyonumuzca da uygun görülerek sözleşmenin tasdikine dair olan tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Tarım Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı

İzmir

S. İksel

Bursa

Ö. Öztürkmen

İmzada bulunamadı

İzmir

S. Osma

Sözcü

Çanakkale

M. Baykan

Giresun

K. Bosuter

İmzada bulunamadı

Konya

S. F. Önder

Sivas

S. Kurtbek

M. Meclisi

Aydın

Y. Menderes

İstanbul

F. Sirmen

Manisa

E. Akça

Urfa

B. Boran

(S. Sayısı : 761)

Bursa

N. Gürsoy

İstanbul

M. Yardımcı

Ordu

F. C. Erkin

Tarım Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Tarım Komisyonu
Esas No: 1/412
Karar No: 2

14 . 12 . 1968

Yüksek Başkanlığa

Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu dair olan kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede de açıkça belirtildiği üzere tarımda çalışan işçilerin asgari ücretlerinin tesbiti maksadiyle hazırlanmış bulunan Sözleşme prensip itibariyle Komisyonumuzca da uygun görülerek sözleşmenin tasdikine dair olan tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Çalışma Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan Yozgat <i>Turgut Nizamoglu</i>	Sözcü Balıkesir <i>M. Zeki Yücetürk</i>	Kâtip Çorum <i>Ahmet Uysal</i>	Adana <i>Tahir Yücekök</i>
Aydın <i>Kemal Ziya Öztürk</i>	Kastamonu <i>İ. Hakkı Yılanhoğlu</i>	Kocaeli <i>Sedat Akay</i>	Manisa <i>Süleyman Çağlar</i>
Maraş Hacı Ahmet Özsoy İmzada bulunamadı	Maraş Hüseyin Yayıoğlu İmzada bulunamadı	Malatya <i>Lütfi Evliyaoğlu</i>	Sakarya <i>Şerafettin Parker</i>
Trabzon <i>Ahmet Şener</i>			

Çalışma Komisyonunun raporu

Millet Meclisi
Çalışma Komisyonu
Esas No: 1/412
Karar No: 5

18 . 12 . 1968

Yüksek Başkanlığa

Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu dair olan kanun tasarısı, Dışişleri ve Tarım komisyonları raporları ile birlikte Komisyonumuza havale olunmakla, ilgili Bakanlık temsilcileri de hazır oldukları halde tetkik ve müzakere olundu :

Kanun tasarısının tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, tasarı gerekçesinde sözleşmenin onaylanması bakımından ileri sürülen hususları, 931 sayılı İş Kanununun 33 ncu maddesiyle bu maddeye göre çıkarılan yönetmeliğin daha geniş olarak kapsadığı görüldüğünden, iş bu sözleşme prensip itibariyle Komisyonumuzca da uygun görülerek sözleşmenin tasdikine mütedair olan kanun tasarısı, aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Çalışma Komisyonu Başkanı İstanbul <i>Kaya Özdemir</i>	Sözeü İzmir <i>Muzaffer Döşemeci</i>	Kâtip Kars <i>Sevinç Düşünsel</i>	Adıyaman <i>M. Arif Atalay</i>
Ankara <i>Rıza Kuas</i>	Bursa <i>Kasım Önadım</i>	Erzurum <i>Adnan Şenyurt</i>	İstanbul <i>Osman Nuri Ulusoy</i>
	İzmir <i>Hüsamettin Gümüşpala</i>	İzmir <i>Enver Turgut</i>	

HÜKÜMET TASARISI

Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının 1951 yılında Cenevre'de yaptığı 34 ncü Genel Konferansında kabul edilmiş olan, «Tarımda asgari ücret tesbiti usulleri hakkında 99 sayılı Sözleşme» nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

26 . 7 . 1967

Başbakan <i>S. Demirel</i>	Devlet Bakanı <i>S. Öztürk</i>	Devlet Bakanı <i>S. T. Müftüoğlu</i>	Devlet Bakanı <i>K. Ocak</i>
Devlet Bakanı <i>H. Atabeyli</i>	Adalet Bakanı <i>H. Dinçer</i>	Millî Savunma Bakanı <i>A. Topaloğlu</i>	İçişleri Bakanı <i>F. Sükan</i>
Dışişleri Bakanı <i>İ. S. Çağlayangil</i>	Maliye Bakanı <i>C. Bilgehan</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>İ. Ertem</i>	Bayındırlık Bakanı <i>O. Alp</i>
Ticaret Bakanı <i>A. Türkel</i>	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>V. Â. Özkan</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>İ. Tekin</i>	Tarım Bakanı <i>B. Dağdaş</i>
Ulaştırma Bakanı <i>S. Bilgiç</i>	Çalışma Bakanı <i>A. N. Erdem</i>	Sanayi Bakanı <i>M. Turgut</i>	En. ve Ta. Kay. Bakanı <i>R. Sezgin</i>
Turizm ve Ta. Bakanı <i>N. Kürsat</i>	İmar ve İskân Bakanı V. <i>S. Öztürk</i>	Köy İşleri Bakanı <i>T. Toker</i>	

TARIMDA ASGARI ÜCRET TESBİTİ USULLERİ HAKKINDA 99 SAYILI SÖZLEŞME

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından Cenevre'de toplantıya davet edilerek orada 6 Haziran 1951 de 34 ncü toplantısını yapan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı toplantı gündeminin sekizinci maddesini teşkil eden tarımda asgari ücret tesbit usulleri meselesine dair tekliflerin kabulüne ve bu tekliflerin bir milletlerarası sözleşme şeklini almasına karar verdikten sonra, bin dokuzyüz ellibir yılı Haziran ayının işbu yirmisekizinci günü, Tarımda Asgari Ücret Tesbit Usulleri Hakkında 1951 Sözleşmesi adını taşıyacak olan aşağıdaki Sözleşmeyi kabul eder :

Madde — 1.

1. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bu Sözleşmeyi onaylıyan her üyesi tarımsal işyerleriyle tarımla ilgili işlerde çalıştırılan işçilerin asgari ücret hadlerinin tesbiti mümkün kılacak münasip usuller koymayı veya bu gibi usulleri muhafaza etmeyi taahhüdeder.

2. Bu Sözleşmeyi onaylıyan her üye eğer varsa, ilgili işveren ve işçilerin en fazla temsil kabiliyetini haiz teşekküllerine danıştıktan sonra, bundan evvelki fıkrada derpiş olunan asgari ücret tesbit usullerinin hangi işyerleri, işler ve şahıs zümreleri hakkında uygulanacağını tâyininde serbesttir.

3. Yetkili makam, tâbi oldukları çalışma şartları dolayısıyla haklarında bu Sözleşme hükümlerinin hepsinin veya bir kısmının uygulanması mümkün olmayan çiftçinin çalıştırdığı kendi aile fertleri gibi şahıs zümrelerini bu gibi hükümlerin uygulanmasından hariç tutabilir.

Madde — 2.

1. Asgari ücretlerin kısmen aynı olarak ödenmesi arzuya şayan ve teamülden olduğu hallerde, millî mevzuat, toplu sözleşmeler veya hakem kararları bu şekilde tediye müsaade edebilir.

2. Asgari ücretlerin kısmen aynı olarak ödenmesine müsaade olunduğu hallerde :

(a) Bu gibi aynı yardımların işçinin ve ailesi fertlerinin şahsen kullanma ve faydalanmalarına elverişli bulunmasını; ve

(b) Bu gibi aynı yardımlara takdir edilen değer in âdil ve mâkul olmasını sağlamak üzere münasip tedbirler alınmalıdır.

Madde — 3.

1. Bu Sözleşmeyi onaylıyan her üye, aşağıdaki fıkralarda öngörülen şartlar mahfuz kalmak kaydıyla, asgari ücret tesbit usulleriyle bu usullerin uygulanmasında takibolunacak yolları tâyin de serbesttir.

2. Bu hususta bir karar vermeden önce, eğer varsa, ilgili işveren ve işçilerin en fazla temsil kabiliyetini haiz teşekkülleriyle ve meslek veya vazifeleri dolayısıyla bu hususta bilhassa ehliyet sahibi olup kendilerine danışılması yetkili makameca faydalı görülen sair şahıslarla etrafınca ihzari bir danışmada bulunulacaktır.

3. İlgili işveren ve işçiler millî mevzuatın tesbit edebileceği tarz ve ölçüde fakat her halde tam bir eşitlik esası üzerinden asgari ücret tesbit usullerinin uygulanmasına iştirak edecekler veya bu hususta kendilerine danışılacak veya fikirlerini ifade etme hakkını haiz olacaklardır.

4. Tesbit edilen asgari ücret hadlerine ilgili işveren ve işçilerin riayeti mecburi olacak ve bu hadler indirilemeyecektir.

5. Yetkili makam bedenî veya fikrî kabiliyetleri mahdudolan işçilerin çalıştırılması imkânlarının azalmasını önlemek maksadiyle, icabettiği takdirde, münferit hallerde, asgari ücret hadlerinde istisnalara müsaade edebilir.

Madde — 4.

1. Bu Sözleşmeyi onaylayan her üye, ilgili işveren ve işçilerin yürürlükte olan asgari ücret hadlerinden haberdar edilmesini ve bu hadlerin uygulandığı hallerde bu hadlerden daha az ücret ödenmemesini sağlamak için gereken tedbirleri alacaktır, bu tedbirler, ilgili memleketin tarımında cari şartlar bakımından gerekli ve bu şartlara en uygun olan bütün kontrol, teftiş ve cezai müeyyide tedbirlerini ihtiva edecektir.

2. Hakkında asgari hadler uygulanan ve kendisine bu hadlerden az ücret ödenmiş bulunan bir işçi, millî mevzuatın tesbit edeceği mühlet zarfında, mahkeme yoluyla veya sair münasip bir yoldan kendisine eksik ödenen meblâğın tutarını geri almak hakkını haiz olacaktır.

Madde — 15.

Bu sözleşmeyi onaylayan her üye, her yıl Milletlerarası Çalışma Bürosuna, asgari ücret tesbit usullerinin tatbik şekillerini ve tatbikattan alınan neticeleri belirten genel bir ekspoze gönderecek ve bu ekspozede, şumul içine giren işleri ve işçilerin takribî sayısını, tesbit edilen asgari ücret hadlerini ve eğer varsa, asgari hadlerle ilgili olarak kabul edilmiş olan önemli diğer tedbirleri özet halinde belirtecektir.

Madde — 16.

Bu sözleşmenin resmî onaylama belgeleri Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecek ve onun tarafından tescil edilecektir.

Madde — 17.

1. Bu Sözleşme ancak onaylama belgeleri genel müdürü tarafından tescil edilmiş olan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerini bağlayacaktır.

2. Bu Sözleşme, iki üyenin onaylama belgesi genel müdür tarafından tescil edildiği tarihten oniki ay sonra yürürlüğe girecektir.

3. Daha sonra bu Sözleşme, onu onaylayan her üye için onaylama belgesi tescil edildiği tarihten oniki ay sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 18.

1. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı statüsünün 35 nci maddesinin 2 nci fıkrası gereğince Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecek olan beyanlar şu hususları belirtecektir :

a) İlgili üyenin, Sözleşme hükümlerinin hiçbir değişiklik yapılmadan uygulanacağını taahhüdü ettiği ülkeler;

b) Sözleşme hükümlerinin değişiklikler yapılarak uygulanacağını taahhüdü ettiği ülkeler ve bu değişikliklerin nelerden ibaret olduğu;

c) Sözleşmenin uygulanamayacağı ülkeler ve bu gibi hallerde sözleşmenin uygulanamamasının sebepleri;

d) Haklarındaki kararın vaziyetin daha etraflıca tetkikine kadar mahfuz tuttuğu ülkeler.

2. Bu maddenin birinci fıkrasının (a) ve (b) bendlerinde sözü edilen taahhütler onaylanmanın ayrılmaz kısımları sayılacak ve onaylama kuvvetini haiz olacaktır.

3. Her üye bu maddenin 1 nci fıkrasının (b), (c) ve (d) bendleri gereğince daha evvel yapmış olduğu beyanda mevcut ihtiyari kayıtların hepsinden veya bir kısmından, yeni bir beyanla vazgeçebilecektir.

4. Her üye, 10 ncu madde hükümlerine uygun olarak bu sözleşmenin feshedilebileceği devreler zarfında genel müdüre, daha evvelki her hangi bir beyanın hükümlerini başka her hangi bir bakımdan değiştiren ve belirli ülkelerdeki halihazır vaziyeti bildiren yeni bir beyan gönderebilecektir.

Madde — 19.

1. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 35 nci maddesinin 4 ve 5 nci fıkraları gereğince Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilen beyanlar Sözleşme hükümlerinin ilgili ülkede değişikliklerle mi yoksa değişiklik yapılmadan mı uygulanacağını belirtecektir; beyan, Sözleşme hükümlerinin değişiklikler kaydıyla uygulanacağını bildirdiği zaman bu değişikliklerin nelerden ibaret olduğunu açık olarak gösterecektir.

2. İlgili üye, üyeler veya milletlerarası makam, daha evvelki bir beyanla bildirilen, değişikliğe başvurma hakkında daha sonraki bir beyanla tamamen veya kısmen vazgeçebilir.

3. İlgili üye, üyeler veya milletlerarası makam, 10 ncu madde hükümlerine uygun olarak bu Sözleşmenin feshedilebileceği devreler zarfında genel müdüre daha evvelki bir beyanın hükümlerini başka bir bakımdan değiştiren ve Sözleşmenin uygulanması bakımından halihazır vaziyeti bildiren yeni bir beyan gönderebilir.

Madde — 20.

1. Sözleşmeyi onaylayan her üye onu ilk yürürlüğe girdiği tarihten itibaren on yıllık bir devre sonunda, Milletlerarası Çalışma Genel Müdürün tescil edeceği bir belge ile feshedebilir. Fesih, tescil tarihinden ancak bir yıl sonra muteber olacaktır.

2. Bu Sözleşmeyi onaylamış olup da onu, bundan evvelki fıkrada sözü edilen on yıllık devrenin bitiminden itibaren bir yıl zarfında, bu maddede öngörüldüğü şekilde feshetme ihtiyarını kullanmayan her üye yeniden on yıllık bir müddet için bağlanmış olacak ve bundan sonra bu Sözleşmeyi her on yıllık devre bitince bu maddede öngörülen şartlar içinde feshedebilecektir.

Madde — 11.

1. Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyeleri tarafından kendisine bildirilen bütün onaylama, beyan ve fesihlerin tescil olunduğunu Teşkilâtın bütün üyelerine tebliğ edecektir.

2. Genel Müdür kendisine gönderilen Sözleşmenin ikinci onaylama belgesinin tescil olunduğunu Teşkilât üyelerine bildirirken, bu Sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih hakkında Teşkilât üyelerinin dikkatini çekecektir.

Madde — 12.

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü yukarıdaki maddelere uygun olarak tescil etmiş olduğu bütün onaylama, beyan ve fesihlere dair tam bilgileri, Birleşmiş Milletler Andlaşmasının 102 nci maddesine uygun olarak tescil edilmek üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ulaştırılacaktır.

Madde — 13.

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu gerekli gördüğü her seferinde, bu Sözleşmenin uygulanması hakkındaki bir raporu genel konferansa sunacak ve onun tamamen veya kısmen değiştirilmesi meselesinin konferans gündemine alınıp alınmaması hususunu inceleyecektir.

Madde — 14.

1. Konferansın bu Sözleşmeyi tamamen veya kısmen değiştiren yeni bir Sözleşme kabul etmesi halinde ve yeni Sözleşme aksini öngörmediği takdirde :

a) Tadil edici yeni Sözleşmenin bir üye tarafından onaylanması keyfiyeti, yukarıdaki 10 ncu madde nazara alınmaksızın ve tadil edici yeni Sözleşme yürürlüğe girmiş olarak kayıt ve şartıyla, bu Sözleşmenin derhal ve kendiliğinden feshini tazammun edecektir.

b) Tadil edici yeni sözleşmenin yürürlüğe girmesi tarihinden itibaren bu Sözleşme üyelerin onaylanmasına artık açık bulundurulmayacaktır.

2. Bu Sözleşme onu onaylayıp da tadil edici Sözleşmeyi onaylamamış bulunan üyeler için her halde şimdiki şekil ve muhtevasiyle muteber olmakta devam edecektir.

